

MZ/RB/mp  
Prot. N° 228  
Brescia, 14/02/2012

## **MISSIONE D'AFFARI IN RUSSIA (San Pietroburgo)** dal 21 al 24 maggio 2012

(TERMINE PER L'ISCRIZIONE: 1 MARZO 2012)

**PRO BRIXIA - Azienda Speciale della Camera di Commercio di Brescia**, organizza una missione imprenditoriale multisettoriale a San Pietroburgo (Russia) dal 21 al 24 maggio 2012. La missione è finalizzata allo svolgimento di incontri d'affari fra imprese bresciane e imprese russe.

### **PROGRAMMA:**

LUNEDÌ 21 – Volo Verona - San Pietroburgo, sistemazione in hotel

MARTEDÌ 22 – Incontri BtoB con partners russi selezionati.

MERCOLEDÌ 23 – Incontri BtoB con partners russi selezionati.

GIOVEDÌ 24 – In mattinata, trasferimento in aeroporto per il volo di rientro.

### **DESCRIZIONE DEL PROGETTO:**

Alle aziende che si iscriveranno al progetto verrà chiesto di compilare un dettagliato profilo aziendale. L'obiettivo è quello di raccogliere informazioni il più possibile precise e dettagliate riguardo la specificità dei prodotti ed i profili dei partners che vorrebbero incontrare in Russia. Sulla base delle informazioni fornite verrà effettuata una ricerca partner mirata.

Il costo di partecipazione alla missione per impresa (1 partecipante) ammonta a **€ 4.800,00 + IVA**.

**Le Piccole e Medie imprese bresciane** iscritte beneficeranno del contributo previsto dalla Camera di Commercio di Brescia pari a **€ 3.072,00 (\*)** scontati direttamente all'atto dell'iscrizione per le due fasi.

Pertanto, **il costo effettivamente a carico delle imprese bresciane ammonterà a € 1.728,00**, cui andrà sommata l'IVA calcolata sul costo totale di partecipazione (quindi € 1.728,00 + € 1.008,00 di IVA).

Il progetto si articolerà in due fasi:

### **FASE 1: COMPOSIZIONE DI UNA LISTA MIRATA DI POSSIBILI PARTNERS**

Pro Brixia, utilizzando tutte le informazioni ricevute dalle aziende iscritte alla missione, fornirà a ciascuna di esse un elenco di operatori stranieri coerenti con il profilo di ricerca da loro indicato.

Le aziende verificheranno il raggiungimento del target richiesto.

Attraverso questa lista, le aziende bresciane iscritte alla missione potranno avere un'anteprima della numerosità e delle caratteristiche dei partners individuabili presso il mercato russo e potranno decidere se chiudere la propria partecipazione al progetto o se proseguire con la successiva FASE 2 (descritta di seguito).

**QUOTA DI PARTECIPAZIONE ALLA FASE 1**, per singola impresa: **€ 850,00 + IVA**.

Per le piccole e medie imprese bresciane ammesse all'iniziativa è previsto un **contributo erogato dalla Camera di Commercio di Brescia pari a € 480,00 (\*)** al netto delle ritenute di legge. Il contributo sarà corrisposto sotto forma di voucher da scontare all'impresa all'atto di sottoscrizione del contratto di partecipazione con l'Azienda Speciale Pro Brixia.

Pertanto, **il costo effettivamente a carico delle PMI bresciane ammonterà a € 370,00**, cui andrà sommata l'IVA calcolata sul costo totale di partecipazione (quindi € 370,00+ € 178,00 di IVA).

## **FASE 2: MISSIONE FINALIZZATA AD INCONTRI D'AFFARI E VISITE AZIENDALI A SAN PIETROBURGO**

La successiva Fase 2 del progetto si articolerà nei seguenti passaggi:

- 1) Ciascuna azienda restituirà a Pro Brixia la lista dei contatti fornita al termine della Fase 1, indicando i contatti giudicati più idonei come tipologia, orientando dunque ancora di più il lavoro di ricerca-partner rispetto alle proprie specifiche esigenze, al fine di comporre un'agenda di appuntamenti il più possibile mirata.
- 2) Circa una settimana prima della partenza della missione, Pro Brixia invierà a ciascuna azienda l'anteprima dell'agenda degli appuntamenti confermati, completa di tutti i riferimenti dei partners commerciali individuati.  
Pro Brixia si impegna ad organizzare per ciascuna azienda partecipante **almeno 4 incontri** con partners commerciali coerenti con il profilo di ricerca concordato.  
Nel caso in cui l'attività di ricerca-partner portasse all'individuazione di un numero di potenziali controparti **inferiore a 4**, sarà facoltà dell'impresa rinunciare alla missione d'affari. In caso di rinuncia, all'impresa verrà **integralmente rimborsata la quota di adesione alla fase 2** del progetto.
- 3) Svolgimento della missione e degli incontri d'affari nelle date prestabilite, come da programma.

### **QUOTA DI PARTECIPAZIONE ALLA FASE 2, per persona: € 3.950,00 + IVA.**

Per le piccole e medie imprese bresciane ammesse all'iniziativa è previsto un **contributo della Camera di Commercio di Brescia pari a € 2.592,00 (\*)**, al netto delle ritenute di legge. Il contributo sarà corrisposto sotto forma di voucher da scontare all'impresa all'atto di sottoscrizione del contratto di partecipazione con l'Azienda Speciale Pro Brixia.

Pertanto, **il costo effettivamente a carico delle piccole e medie imprese bresciane per la partecipazione alla fase 2 del progetto ammonta ad € 1.358,00**, cui andrà sommata l'IVA calcolata sul costo totale di partecipazione (€ 829,50 di IVA).

### **La quota comprende:**

Volo di linea in classe economy da Verona a San Pietroburgo a/r; transfer a/r dall'aeroporto di San Pietroburgo all'albergo; sistemazione in hotel di prima categoria; visto d'ingresso, ricerca partner e agenda personalizzata di incontri; interprete a disposizione di ciascuna azienda per lo svolgimento degli incontri, macchina con autista per gli spostamenti, assistenza di personale Pro Brixia in loco.

### **La quota non comprende:**

Costi per pranzi e cene nel corso della missione, eventuale supplemento business class, extra hotel (telefono, fax, internet, bar, ecc.), spedizione internazionale, sdoganamento e custodia di eventuali campionature, traduzione documenti, tutto quanto non espressamente previsto nel precedente elenco.

Si riportano in allegato alla presente il contratto di partecipazione ed il regolamento generale, da restituire firmati alla scrivente entro e non oltre il giorno **GIOVEDÌ 1 MARZO 2012**.

Per ulteriori informazioni relative alla missione, si invita a contattare l'Ufficio Missioni all'estero di Pro Brixia: Dr.ssa Mariacristina Prisco (tel. 030-3725.259, e-mail [missioni@probrixia.camcom.it](mailto:missioni@probrixia.camcom.it))

Con i migliori saluti.

IL DIRETTORE  
(Dr. Massimo Ziletti)

*(\*) Il contributo (voucher) è riservato alle imprese in possesso dei requisiti previsti dal "Bando camerale per fiere e missioni all'estero promosse/organizzate da Pro Brixia" (Allegato 1). Il valore del voucher è indicato al netto delle ritenute di legge del 4%.*

La domanda di contributo per le fiere e missioni estere (disponibile da febbraio 2012 sul sito [www.bs.camcom.it](http://www.bs.camcom.it)), sia che si abbia aderito solo alla Fase 1 che alle Fasi 1 e 2 delle missioni, deve essere presentata online al più tardi 20 giorni prima della data di partenza per la missione, salvo diverse indicazioni di Pro Brixia, pena la revoca del voucher ed il conseguente obbligo per l'impresa di saldare per intero le fatture entro 7 giorni dalla predetta scadenza. Il mancato pagamento del saldo costituisce causa di risoluzione del contratto. In caso di mancata sussistenza dei requisiti prescritti dal bando (regolarità nei versamenti del diritto annuale e del pagamento dei contributi previdenziali INPS-INAIL), l'impresa si obbliga a versare a Pro Brixia l'intero importo dovuto per la partecipazione, incluso il valore del voucher, entro 7 giorni dall'avvenuta comunicazione dell'assenza dei suddetti requisiti. In caso di irregolarità, non si preclude all'impresa la possibilità di aderire all'iniziativa. L'impresa può decidere di partecipare comunque regolarizzando la propria posizione, entro i termini indicati nel regolamento generale allegato (vedi art. 4) ed usufruendo in tal modo del voucher, oppure pagando l'intera quota di partecipazione all'atto di formale adesione senza usufruire del voucher.

**CONTRATTO DI PARTECIPAZIONE**  
*da inviare a Pro Brixia ENTRO L'1 MARZO 2012*

**Iniziativa:**  
**MISSIONE D'AFFARI IN RUSSIA (San Pietroburgo)**  
**Data: 21 – 24 MAGGIO 2012**

**Restituire a: PRO BRIXIA (Rif. Dr.ssa Mariacristina Prisco Fax: 030/3725.334 - Tel. 030/3725.259)**

**DATI IMPRESA**

**Ragione Sociale**

Denominazione \_\_\_\_\_ CODICE INPS \_\_\_\_\_

**Sede operativa**

Via \_\_\_\_\_ cap \_\_\_\_\_ località \_\_\_\_\_ provincia \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_ Skype \_\_\_\_\_ Sito Web \_\_\_\_\_

P. IVA \_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Nr. REA \_\_\_\_\_

**Persona di riferimento per svolgimento pratica**

Nome e Cognome \_\_\_\_\_ Posizione in azienda \_\_\_\_\_

**Partecipante alla missione**

Nome e Cognome \_\_\_\_\_ Posizione in azienda \_\_\_\_\_

**DATI AMMINISTRATIVI E CONDIZIONI CONTRATTUALI**

**FASE 1: ricerca e selezione partner**

€ 850,00 + IVA (- voucher € 480,00, contributo a valere sul bando camerale "Fiere e Missioni Pro Brixia 2012")

**TOTALE DA CORRISPONDERE: € 548,50**

**FASE 2: missione a San Pietroburgo**

€ 3.950,00 + IVA (- voucher € 2.592,00 contributo a valere sul bando camerale "Fiere e Missioni Pro Brixia 2012")

**TOTALE DA CORRISPONDERE: € 2.187,50**

**Entro e non oltre l'1 marzo 2012** dovrà essere inviata via fax a Pro Brixia la seguente documentazione: copia del contratto di partecipazione e del regolamento generale controfirmati per accettazione e copia del bonifico bancario.

**Se esente IVA, l'azienda si impegna ad inviare la lettera d'intenti e a versare l'importo esente IVA aumentato di € 1,81 (valore marca da bollo).**

**L'impresa, sia che abbia aderito alla sola Fase 1 che ad entrambe le Fasi, si impegna a presentare la domanda di contributo online (disponibile da febbraio 2012 sul sito [www.bs.camcom.it](http://www.bs.camcom.it)) al più tardi 20 giorni prima della partenza per la missione, salvo diverse indicazioni di Pro Brixia, pena la revoca del voucher ed il conseguente obbligo per l'impresa di saldare per intero le fatture entro 7 giorni dalla predetta scadenza. Il mancato pagamento del saldo costituisce causa di risoluzione del contratto.**

**MODALITÀ DI PAGAMENTO**

L'azienda ha eseguito ed allega ricevuta del bonifico bancario intestato a Pro Brixia ed effettuato sulla BANCA POPOLARE DI SONDRIO Agenzia di Brescia, Via Benedetto Croce, 22 - Codice IBAN: IT44A 05696 11200 000006100X83 - Causale "Missione San Pietroburgo"

*Si informa che i dati forniti saranno utilizzati per esclusivo uso interno in osservanza del D.Lgs. nr. 196 del 30 giugno 2003 recante disposizioni a tutela della privacy. Sottoscrivendo il presente contratto, l'azienda autorizza Pro Brixia al trattamento degli stessi.*

Data \_\_\_\_\_

Timbro e Firma leggibile del Legale Rappresentante per accettazione

## **REGOLAMENTO GENERALE PER LA PARTECIPAZIONE ALLE MISSIONI CORRELATO AL BANDO DI CONCORSO CAMERALE**

**ART. 1. PARTECIPAZIONE.** Sono ammesse a partecipare le imprese, regolarmente iscritte alla Camera di Commercio di Brescia, che rispondono direttamente dell'osservanza delle norme di partecipazione da parte dei propri incaricati o rappresentanti in loco. Sono altresì ammessi a partecipare consorzi e cooperative. Per tutti i soggetti di cui sopra valgono le norme contenute nel presente "regolamento generale", unitamente a quelle contenute nelle circolari emanate per la specifica iniziativa.

L'accettazione delle domande di partecipazione, fatta salva in ogni caso la discrezionalità di Pro Brixia, verrà effettuata in base all'ordine di arrivo del contratto di partecipazione, compilato in ogni sua parte e corredato di tutto quanto richiesto.

L'iniziativa è riservata ad un numero massimo di 20 imprese: pertanto Pro Brixia si riserva il diritto di chiudere le ammissioni al raggiungimento di tale soglia.

**ART. 2. CONCLUSIONE DEL CONTRATTO.** Il contratto di partecipazione si considererà concluso al momento del ricevimento, da parte di Pro Brixia, del modulo di adesione debitamente compilato dall'impresa in ogni sua parte ed inoltrato nel termine indicato unitamente al bonifico bancario. Pro Brixia si riserva di non considerare concluso il contratto nel caso in cui la domanda non sia conforme alla proposta su tutti i punti di questa, senza distinzione fra punti essenziali e secondari, valendo in caso contrario come nuova proposta. **Solo nel caso di utilizzo del Voucher**, l'efficacia del contratto di partecipazione è subordinata all'accertamento, che verrà espletato d'ufficio da Pro Brixia, dell'effettivo pagamento da parte dell'impresa contraente del diritto annuale camerale di cui all'art. 18 della L. 580/1993 e successive modifiche ed integrazioni, tanto per l'anno in corso che per le annualità pregresse, ed alla, regolarità del pagamento dei contributi previdenziali INPS-INAIL. **Nel caso di irregolarità nei versamenti del diritto annuale e di irregolarità con il pagamento dei contributi previdenziali – INPS-INAIL, il contratto si intende perfezionato all'atto della regolarizzazione dei pagamenti entro il termine indicato, a fini organizzativi, all'impresa contraente da parte di Pro Brixia.** La regolarizzazione di cui sopra comporta la perdita dell'ordine cronologico d'arrivo dell'iscrizione di partecipazione, in quanto la stessa sarà considerata ricevuta al momento del ricevimento della documentazione attestante la regolarizzazione. Il mancato assolvimento di tali obblighi di pagamento comporterà l'esclusione dell'impresa dall'iniziativa. La stessa sarà parimenti esclusa qualora all'atto della regolarizzazione dei pagamenti dei contributi fossero esauriti i posti disponibili.

**ART. 3. COSTI E MODALITA' DI PARTECIPAZIONE.** **L'impresa richiedente si obbliga a versare la quota di partecipazione, al netto del voucher, al momento della sottoscrizione del contratto, salvo quanto precisato al successivo art. 4. Nel caso in cui l'impresa non intenda avvalersi del voucher, la stessa è tenuta a versare l'intera quota di partecipazione all'atto di formale adesione** e ad inviare a Pro Brixia copia dell'avvenuto bonifico contestualmente all'invio del contratto di partecipazione

**ART. 4. MODALITA' PER L'OTTENIMENTO DEL VOUCHER.** **Il voucher, destinato alle PMI** è ottenibile previa sottoscrizione del contratto di partecipazione e presentazione online della domanda di contributo per fiere e missioni estere (disponibile dal febbraio 2012 sul sito [www.bs.camcom.it](http://www.bs.camcom.it)). **Tale domanda, sia che si abbia aderito solo alla Fase 1 che alle Fasi 1 e 2, deve essere presentata online al più tardi 20 giorni prima della data di partenza per la missione, salvo diverse indicazioni di Pro Brixia, pena la revoca del voucher ed il conseguente obbligo per l'impresa di saldare per intero le fatture entro 7 giorni dalla predetta scadenza . Il mancato pagamento del saldo costituisce causa di risoluzione del contratto. In caso di mancata sussistenza dei requisiti prescritti dal bando (regolarità nei versamenti del diritto annuale o pagamento dei contributi previdenziali INPS-INAIL), l'impresa si obbliga a versare a Pro Brixia l'intero importo dovuto per la partecipazione, incluso il valore del voucher, entro 7 giorni dall'avvenuta comunicazione dell'assenza dei suddetti requisiti.**

**ART. 5. OBBLIGO DI PARTECIPAZIONE ALLA MISSIONE.** Nel caso in cui, dopo **l'adesione alla fase 2 da parte dell'impresa**, dovesse emergere l'impossibilità di individuare un numero minimo (4) di possibili partner commerciali, l'impresa avrà facoltà di rinunciare a prendere parte alla missione imprenditoriale, vedendosi altresì rimborsati tutti i corrispettivi anticipati **per la seconda fase**. Nel caso in cui, invece, la ricerca portasse all'individuazione di almeno 4 potenziali partner coerenti con il profilo di ricerca indicato dall'impresa, quest'ultima sarà automaticamente tenuta ad aderire alla missione.

**ART. 6. MODIFICHE.** Pro Brixia è autorizzata ad apportare al programma della missione tutte le modifiche (ad es. di itinerario, date, ecc.) ritenute dalla stessa necessarie ed opportune; tali modifiche verranno comunicate non appena possibile all'indirizzo della ditta partecipante o personalmente all'invio della ditta stessa. La quota di partecipazione potrà subire variazioni per fattori indipendenti dalla volontà di Pro Brixia. Tali eventuali variazioni saranno comunicate tempestivamente.

**ART. 7. MANCATA PARTECIPAZIONE.** **Le imprese** che hanno richiesto di partecipare ad una missione sottoscrivendo il relativo contratto, **in caso di rinuncia dovranno comunicare a Pro Brixia, a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, la propria rinuncia e sono tenute a versare a Pro Brixia, entro 15 giorni, l'intero importo dovuto per l'iniziativa, incluso il valore del voucher.**

**ART. 8. ANNULLAMENTO.** Pro Brixia si riserva di cancellare in qualunque momento e senza alcun preavviso la partecipazione collettiva, per i motivi qualificati dai propri Organi Direttivi come di forza maggiore. In tal caso nulla sarà dovuto alle ditte partecipanti, alle quali verrà restituita la quota versata, detratte le spese sostenute fino al momento della cancellazione.

**ART. 9. ESONERO RESPONSABILITA'.** L'azienda dichiara di esonerare Pro Brixia da ogni responsabilità per eventuali danni ad essa derivanti generati da cause di forza maggiore o comunque indipendenti dalla volontà di Pro Brixia. Pro Brixia è altresì esonerata da responsabilità per danni a persone e a cose che l'azienda, o suoi fornitori, possano provocare nei locali adibiti allo svolgimento della manifestazione.

**ART. 10. FORO COMPETENTE.** Per qualsiasi controversia inerente all'iniziativa a cui si è data adesione è competente il Foro di Brescia.

**Data**

**Timbro e Firma leggibile del Legale Rappresentante per accettazione**

---

---

## **ALLEGATO 1**

**Estratto del Regolamento del bando camerale per contributi per la partecipazione a fiere/missioni all'estero promosse/organizzate da Pro Brixia.**

### **BENEFICIARI**

Possono beneficiare dei contributi le **micro, piccole e medie imprese bresciane, e i loro Consorzi** (secondo i parametri stabiliti nell'Allegato I del Regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione del 6 agosto 2008), appartenenti a tutti i settori economici (\*\*).

I contributi saranno erogati nel rispetto del **Regolamento CE n. 1998 del 15/12/2006** (Regime De Minimis), entrato in vigore in data 1.1.2007, e valido fino al 31.12.2013, che:

- abbiano sede legale e/o unità operativa nella provincia di Brescia e siano iscritte al Registro delle Imprese ed in regola con la denuncia di inizio dell'attività ed al Rea (Repertorio economico amministrativo) dell'ente camerale bresciano;
- siano iscritte, se del caso, all'apposito Albo Provinciale dell'Artigianato;
- non abbiano pendenze con gli Enti previdenziali;
- siano in regola, e nell'esatta misura, con il pagamento del diritto annuale camerale, con le modalità e secondo le disposizioni normative vigenti;
- non siano soggette ad amministrazione controllata, a concordato preventivo o a fallimento.

(\*\*)Per le imprese del settore **agricoltura** il contributo è ammissibile nel rispetto del regime di aiuto n. 241/2001 a favore di imprese attive nel settore agricolo - ambito "aiuti alla promozione e alla pubblicità dei prodotti agricoli" (scheda 8) - predisposto da Unioncamere, approvato dalla Commissione Europea, DG Agricoltura, in data 7 maggio 2002, e recepito dalla Giunta camerale con il provvedimento n. 178 del 17.9.2002.

### **DEFINIZIONE DI MICRO, PICCOLE E MEDIE IMPRESE SECONDO I PARAMETRI STABILITI NELL'ALLEGATO I DEL REGOLAMENTO (CE) N. 800/2008 DELLA COMMISSIONE DEL 6 AGOSTO 2008**

<b>PARAMETRI</b>	<b>MICROIMPRESA</b>	<b>PICCOLA IMPRESA</b>	<b>MEDIA IMPRESA</b>
<b>1. DIPENDENTI</b>	9	Da 10 a 49	Da 50 a 249
<b>2.</b> <b>a) FATTURATO ANNUO</b> <b>OPPURE</b> <b>b) TOTALE ATTIVO</b> <b>PATRIMONIALE</b> <b>(IN MILIONI DI EURO)</b>	< 2	< 10	<50
	< 2	< 10	<43
<b>3. INDIPENDENZA</b>	Il capitale o i diritti di voto dell'impresa non devono essere detenuti per il 25% o più da una sola impresa oppure, congiuntamente, da più imprese non conformi alle definizioni di PICCOLA E MEDIA impresa		

### **I TRE REQUISITI INDICATI NEI PARAMETRI DEVONO SUSSISTERE CONTEMPORANEAMENTE.**

- **NUMERO DIPENDENTI:** *unità di lavoro occupate, a tempo pieno (il lavoro a tempo parziale o stagionale conteggiato come frazioni) durante l'anno, che corrisponde all'ultimo esercizio contabile chiuso.*
- **FATTURATO:** *importo netto del volume d'affari, indicato nell'ultimo esercizio contabile approvato;*  
oppure
- **TOTALE ATTIVO PATRIMONIALE:** *il valore indicato nell'ultimo esercizio contabile approvato.*
- **INDIPENDENZA:** *se l'impresa richiedente il contributo detiene, anche indirettamente, il 25% o più del capitale o dei diritti di voto di una o più imprese, i suddetti parametri si sommano a quelli delle imprese controllate. Si può superare la soglia del 25% se l'impresa è detenuta da società di investimenti pubblici, società di capitale di rischio o investitori istituzionali, a condizione che questi non esercitino controllo sull'impresa richiedente il contributo.*

### **MASSIMALE ANNUO**

La Camera di Commercio, ad ogni impresa che presenterà più domande relative a bandi camerale, limiterà l'erogazione complessiva dei contributi entro un massimale di **EURO 18.000,00 LORDI** riferito al periodo 1.1.2012 -31.12.2012.